

CONCERT MARIMBA

YM-5104A YM-5100A YM-4900A YM-4600A

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

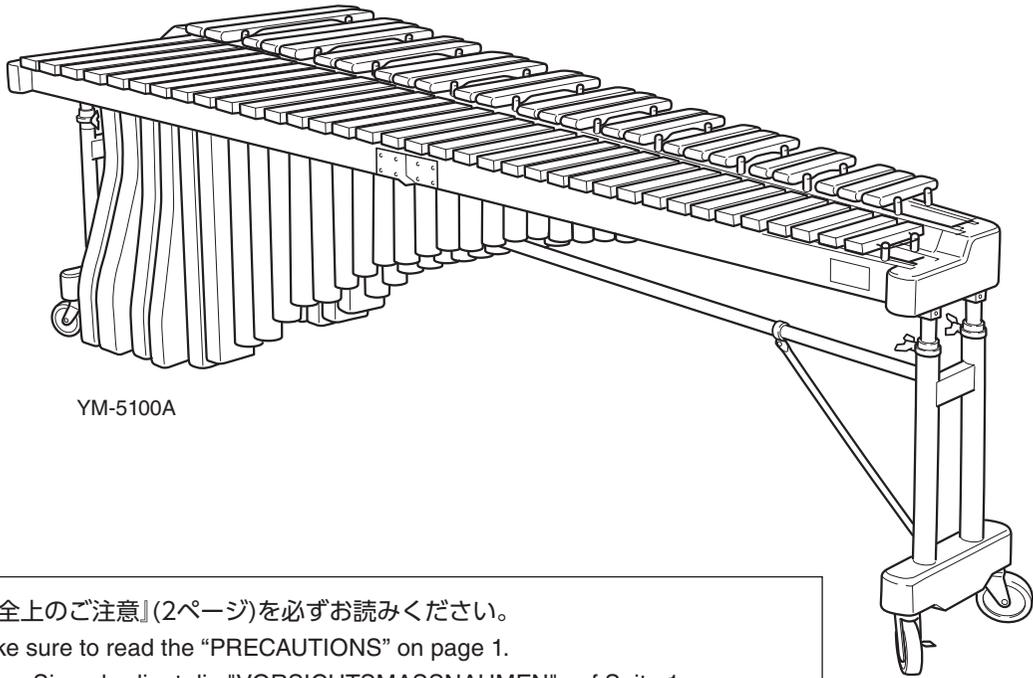
Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

사용설명서

使用説明書



YM-5100A

『安全上のご注意』(2ページ)を必ずお読みください。

Make sure to read the "PRECAUTIONS" on page 1.

Lesen Sie unbedingt die "VORSICHTSMASSNAHMEN" auf Seite 1.

Assurez-vous de lire "PRÉCAUTIONS D'USAGE" à la page 1.

Asegúrese de leer "PRECAUCIONES" en la página 1.

Certifíque-se de ler "PRECAUÇÕES" na página 1.

Обязательно прочтите разделы «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 1.

务 请阅读 第 1 页 “ 注意事项 ”。

1 페이지의 “안전 주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오 .

請務必詳閱第 1 頁的「注意事項」。

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Храните это руководство в надежном и удобном месте для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ

Всегда соблюдайте основные меры предосторожности, чтобы избежать риска физической травмы для себя или других лиц, а также повреждения инструмента или другого имущества. Данные меры предосторожности включают в себя, помимо прочего, следующее:

Не разбирать

- Не следует пытаться самостоятельно проводить ремонт или замену деталей, если в настоящем руководстве не приведены соответствующие инструкции.
- Не разбирайте пневматическую пружину. Поскольку внутри пневматической пружины находится газ под высоким давлением, любая попытка разобрать ее является опасной и создает высокий риск травмы.

Сборка

- Собирайте (или разбирайте) инструмент на плоской жесткой поверхности. Если вы разместите его на неустойчивой поверхности, например на шатающейся платформе, или же на наклонной или неровной поверхности, инструмент может упасть.
- Соберите инструмент в правильной последовательности в соответствии с инструкциями по сборке в данном руководстве. Кроме того, регулярно затягивайте винты или болты. Несоблюдение этого может привести к повреждению инструмента или к опрокидыванию инструмента, что может стать причиной травмы.
- При сборке инструмента соблюдайте осторожность, чтобы не прищемить свои пальцы. В частности, во время сборки перекладин и резонаторов необходима совместная работа двух человек при тщательной проверке каждого шага.

Транспортировка и установка

- Собирать или перемещать инструмент всегда должны два человека или более. Несоблюдение этого может привести к повреждению инструмента или к опрокидыванию инструмента, что может стать причиной травмы.
- Не оставляйте инструмент в неустойчивом положении, где он может случайно перевернуться.
- Не переносите инструмент в собранном виде вверх или вниз по лестнице. Такие действия являются опасными, поскольку детали могут упасть или вы можете потерять равновесие и упасть. Обязательно транспортируйте инструмент в разобранном виде.
- Блокируйте левый и правый ролики, за исключением случаев перемещения или транспортировки инструмента. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме вследствие перемещения или опрокидывания инструмента.
- Инструмент следует перемещать только по гладким ровным поверхностям при использовании роликов. На наклонной, неустойчивой или гравийной поверхности инструмент может опрокинуться или выйти из под контроля и стать возможной причиной травмы.

- Не переходите на бег при перемещении или транспортировке инструмента при использовании роликов. Это может привести к удару инструмента о препятствие или стену либо причинить тяжелую травму.
- Если вы планируете транспортировать инструмент с помощью автомобиля, разберите его до исходного состояния на момент покупки (см. стр. 4) и надежно упакуйте его. Транспортировка инструмента без упаковки может привести к его повреждению. Для разборки инструмента выполните процедуру сборки в обратном порядке.
- Не приближайтесь к инструменту во время землетрясения. Сильная тряска во время землетрясения может вызвать перемещение или опрокидывание инструмента, что может привести к повреждению инструмента или его деталей, а также к травмам.

Обращение с инструментом

- Не размещайте ничего сверху на инструменте. Это может привести к искривлению или деформации тоновых пластин или перекладин.
- Если инструмент дребезжит, издает шум или вибрирует, немедленно прекратите его использование и снова затяните все винты. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме вследствие опрокидывания инструмента.
- Немедленно заменяйте все треснувшие тоновые пластины. Конец треснувшей тоновой пластины может быть очень острым и может порезать ваши руки.
- Не используйте ударную палочку ни для чего-либо другого, кроме как для игры на инструменте. В противном случае это может привести к травме или другим несчастным случаям. Соблюдайте осторожность и убедитесь, что дети не используют ударную палочку для нанесения ударов другим лицам, не берут ударную палочку в рот и не совершают других опасных действий.
- Ни в коем случае не вставляйте руки или ноги в движущиеся детали, например под ролики. В противном случае возможен их захват и травмирование.
- Не играйте возле инструмента. Это может привести к столкновению с инструментом, что может стать причиной травмы. Это также может вызвать опрокидывание инструмента. Не позволяйте детям играть в игры возле инструмента.
- Не прислоняйтесь, не опирайтесь и не ставьте тяжелые предметы на инструмент. Это может привести к опрокидыванию инструмента, повреждению тоновых пластин или рамы, а также к получению травмы вами или другими лицами.

Yamaha не несет ответственность за повреждение, возникшее вследствие неправильного использования или модификаций инструмента.

DMI-7 1/1

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание повреждения изделия следуйте приведенной ниже рекомендации.

■ Обращение с инструментом

- Не обращайтесь грубо с данным изделием. В противном случае это может привести к повреждению изделия.
- Используйте ударную палочку, предназначенную для игры на маримбе. Игра на инструменте с помощью неподходящей ударной палочки может привести к появлению вмятин или царапин на тоновых пластинах, или же привести к фальшивому звучанию.
- Не используйте инструмент в местах с плохой вентиляцией.
- При перемещении инструмента не забудьте отпустить стопоры на всех роликах. При перемещении по поверхностям, которые не являются гладкими или плоскими, слегка приподнимайте инструмент.
- При перемещении инструмента двигайте его аккуратно, избегая толчков и ударов. Инструмент чувствителен к толчкам и может быть поврежден.
- Если инструмент часто перемещается, винты, детали и т.п. могут ослабнуть. После перемещения инструмента проверьте его и убедитесь, что все винты, детали и т.п. надежно затянуты. Надежно затяните все ослабленные элементы.

- Не применяйте чрезмерных усилий при поднимании конца рамы, поскольку это может привести к отрыву пневматической пружины от ножки.
- Не используйте и не храните инструмент в следующих местах. Это может привести к неисправности инструмента.
 - В местах, подверженных воздействию чрезмерно высоких температур (в местах попадания прямого солнечного света, вблизи нагревательного оборудования и т.п.)
 - В местах, подверженных воздействию чрезмерно низких температур
 - Рядом с влажными местами (ванной комнаты, влажным полом и т.п.) или в местах, подверженных воздействию высокой влажности
 - В местах попадания дождевой воды
 - В местах с большим содержанием пыли
 - В местах, подверженных воздействию сильной вибрации

■ Уход за инструментом

- Для очистки тоновых пластин используйте мягкую сухую ткань или силиконовую ткань. Ни в коем случае не используйте растворитель, бензин или влажную ткань. Это может привести к повреждению инструмента, например коррозии покрытия поверхности тоновых пластин.

ИНФОРМАЦИЯ

■ О данном руководстве

- Иллюстрации в данном руководстве приводятся только для ознакомительных целей и могут несколько отличаться от вашего инструмента.
- Названия компаний и названия изделий в данном руководстве являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

Благодарим вас за приобретение концертной мариимбы Yamaha. Мы, сотрудники компании Yamaha, всегда стремимся создавать инструменты, на которых вы можете играть, легко создавая прекрасные звуки. Мы приложили огромные усилия, выбирая высококачественные материалы для создания этих выдающихся музыкальных инструментов. Мы надеемся, что вы будете наслаждаться игрой на вашей концертной мариимбе Yamaha, которая издает глубокие, насыщенные звуки, которые могут оживить и заполнить помещение динамическим диапазоном от самого тихого до самого громкого звука.

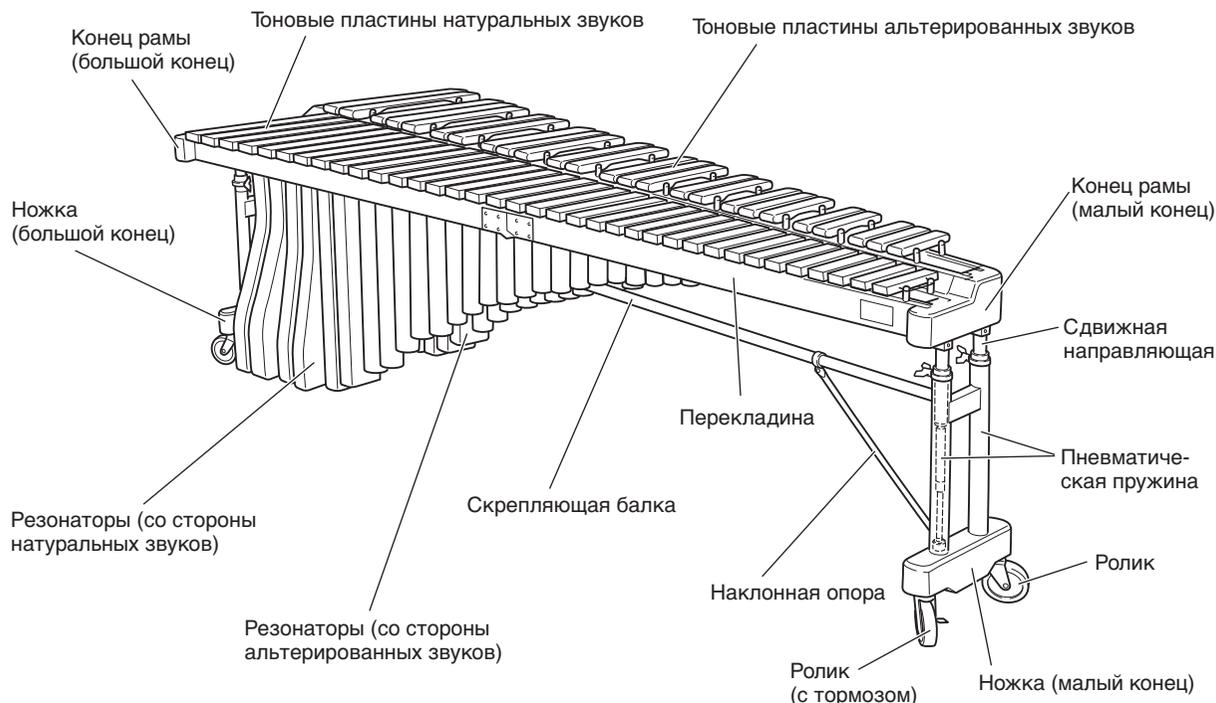
В данном руководстве поясняется, как надлежащим образом использовать вашу концертную мариимбу Yamaha. Внимательно прочтите данное руководство, чтобы гарантировать, что ваш новый инструмент позволит вам в будущем наслаждаться музыкой в течение многих лет.

ОБОЗНАЧЕНИЯ

■ YM-5104A YM-5100A YM-4900A YM-4600A

* На иллюстрации показана модель YM-5100A.

* В данном руководстве для иллюстративных целей используется модель YM-5100A. По этой причине иллюстрации могут не совпадать с внешним видом моделей YM-5104A, YM-4900A и YM-4600A.



СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

В картонной коробке для вашей мариамбы должны быть в наличии компоненты, показанные ниже.

* Перекладки и резонаторы в упаковках находятся в сложенном виде.

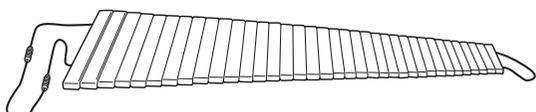
Перед сборкой инструмента убедитесь, что все перечисленные компоненты имеются в наличии.

* В случае если какой-либо компонент отсутствует, пожалуйста, обратитесь в магазин, где был приобретен инструмент.

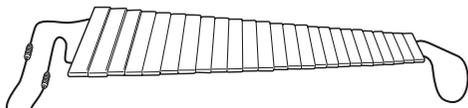


- Соблюдайте осторожность, чтобы не защемить пальцы при открывании упаковок перекладин и резонаторов.

① Пластины натуральных звуков

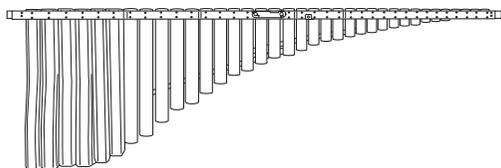


② Пластины альтерированных звуков

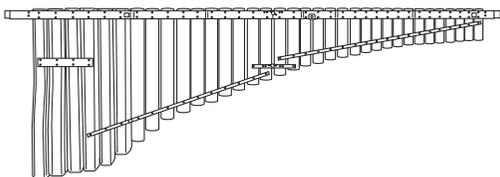


③ Резонаторы (со стороны натуральных звуков)

Каждый резонатор для стороны натуральных звуков закрыт снизу.

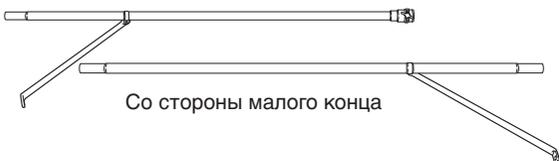


④ Резонаторы (со стороны альтерированных звуков)



⑤ Скрепляющая балка

Со стороны большого конца



Со стороны малого конца

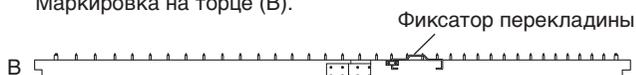
⑥ Перекладина (1)

Маркировка на торце (A).



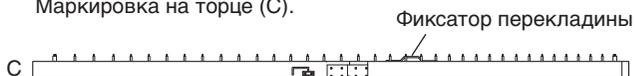
⑦ Перекладина (2)

Маркировка на торце (B).



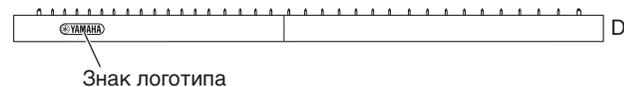
⑧ Перекладина (3)

Маркировка на торце (C).

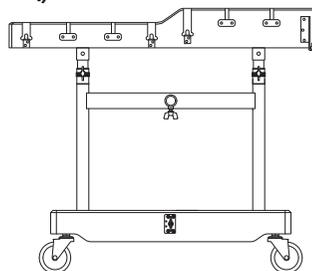


⑨ Перекладина (4)

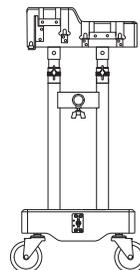
Маркировка на торце (D).



⑩ Ножка (большой конец)



⑪ Ножка (малый конец)





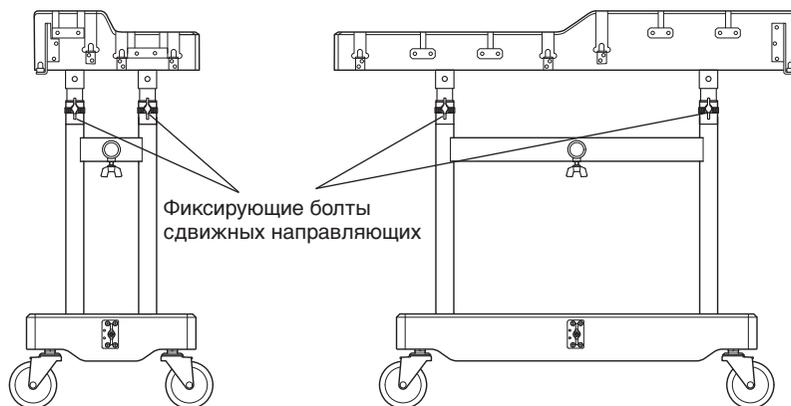
- В целях безопасности инструмент должны собирать два человека или более в достаточно просторном месте.
- Во время сборки инструмента соблюдайте осторожность, чтобы не защемить пальцы. В частности, во время сборки перекладин и резонаторов необходима совместная работа двух человек при тщательной проверке каждого шага.

1 Соедините ножки большого и малого концов с помощью скрепляющих балок.

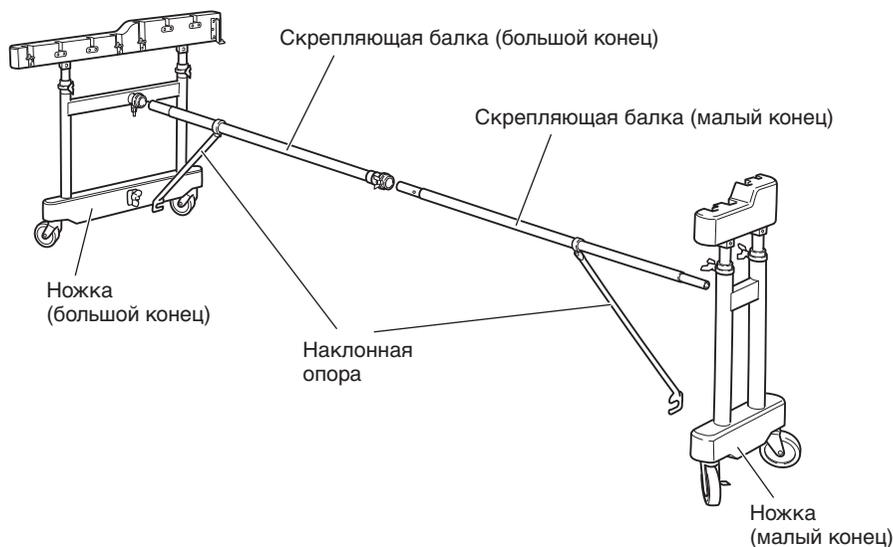
- * Перед переходом к следующему шагу убедитесь, что фиксирующие болты сдвижных направляющих ножек большого и малого концов надежно затянуты.



- На данном этапе не ослабляйте фиксирующие болты сдвижной направляющей. Их ослабление вызовет внезапный сдвиг рамы, что может быть очень опасно.



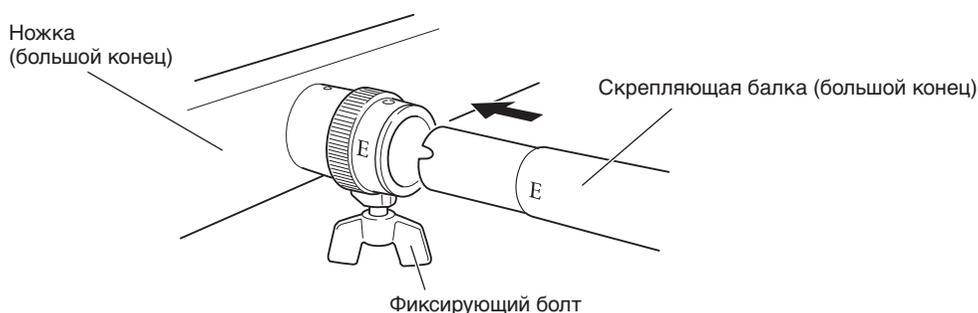
- 1-1 Разместите ножки большого и малого концов и скрепляющие балки таким образом, чтобы после сборки они были расположены, как показано на рисунке ниже.



- 1-2 Соедините скрепляющие балки по центру. Совместите конец фиксирующего болта с отверстиями в скрепляющих балках и надежно затяните фиксирующий болт.

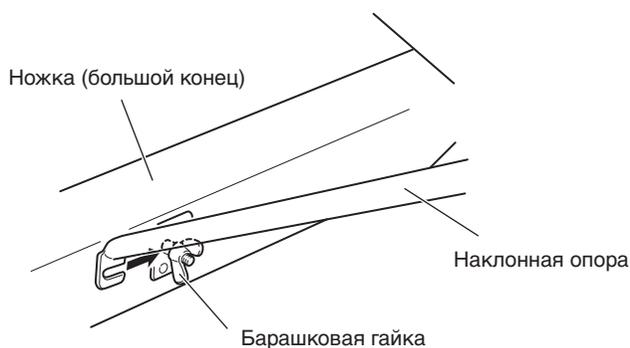


- 1-3 Соедините скрепляющую балку с ножкой с большого конца. Вставьте конец скрепляющей балки с отметкой «Е» (наклонной опорой вниз) в шарнир (с отметкой «Е») на ножке с большого конца до упора и надежно затяните фиксирующий болт. Таким же образом соедините скрепляющую балку с ножкой с малого конца. (На шарнире с малого конца нет маркировки.)



- 1-4 Убедившись, что обе ножки перпендикулярны полу, прикрепите конец каждой наклонной опоры к барашковой гайке, расположенной в нижней части каждой ножки, и надежно затяните ее.

* Убедитесь, что наклонная опора надежно закреплена.



2 Вставьте перекладины (2) и (3) в пазы на рамах ножек.

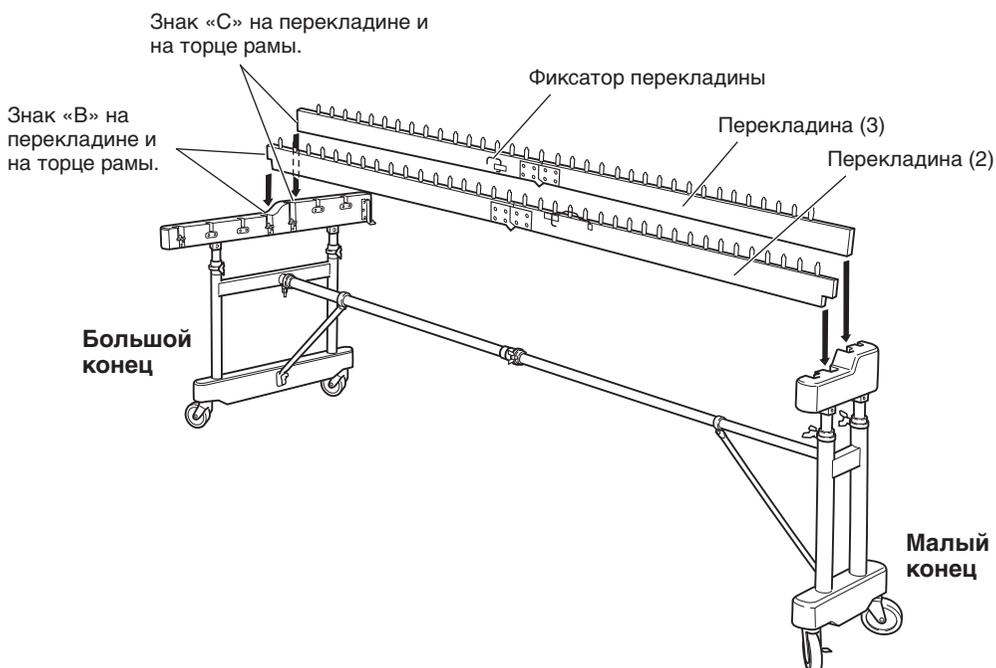
2-1 Сначала вставьте перекладину (2).

Знак «В» нанесен на торце перекладины (2) с большого конца и на пазе рамы ножки с большого конца.

* Не вставляйте один конец перекладины сразу полностью, а вставляйте его в пазы понемногу, пока обе стороны не будут вставлены полностью.

Далее таким же образом вставьте надежно перекладину (3).

Знак «С» нанесен на торце перекладины (3) с большого конца и на пазе рамы ножки с большого конца.



2-2 Совместите фиксатор короткой перекладины, находящийся посередине перекладины (3), с перекладиной (2).

* Освободите фиксатор из держателя, поднимите и переместите его к перекладине (2), а затем нажмите его до упора.



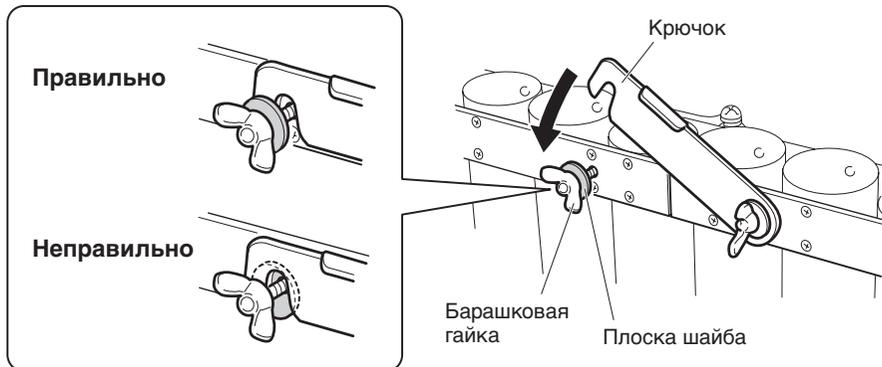
3 Прикрепите резонаторы.

- 3-1 Разверните резонаторы, наденьте крючок, а затем надежно затяните барашковую гайку. При сборке резонаторных трубок убедитесь в том, что шайба расположена с внешней стороны крючка, как показано на приведенном ниже рисунке.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- При сборке резонаторов соблюдайте осторожность, чтобы не повредить их.
- Расположение шайбы с внутренней стороны крючка может привести к появлению шума во время воспроизведения.

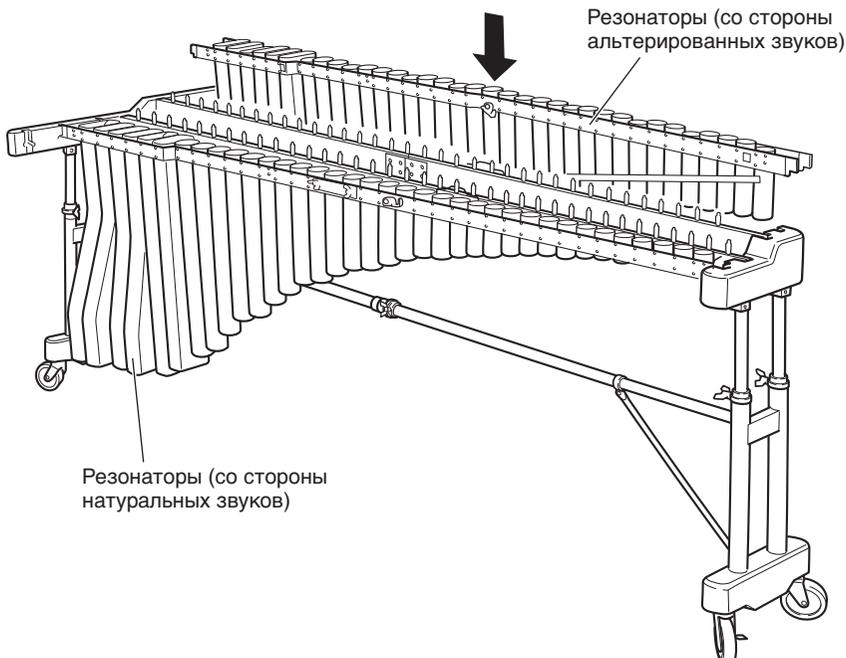
* Все резонаторы натуральных звуков закрыты с нижней стороны.



- 3-2 Вставьте резонаторы в держатели резонаторов в рамах таким же образом, как это было сделано с перекладинами.

УВЕДОМЛЕНИЕ

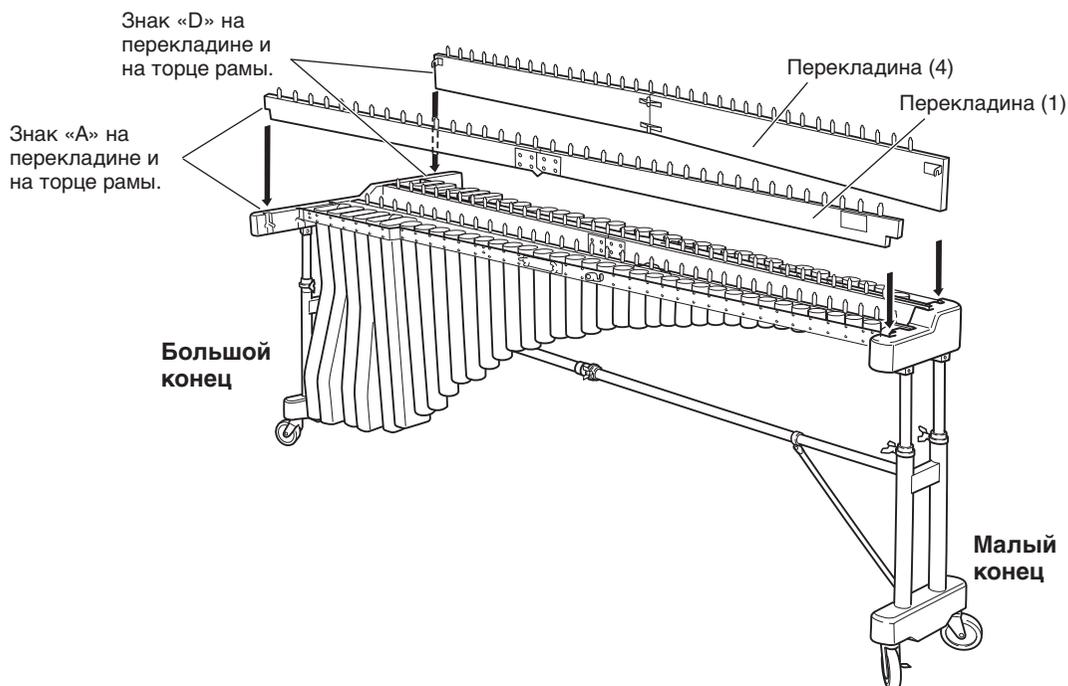
- Убедитесь, что не перепутали резонаторы для натуральных звуков с резонаторами для альтерированных звуков.
- Будьте осторожны, чтобы не удариться о резонаторы ногами и т.п.



4 Вставьте перекладины (1) и (4) в пазы на рамах ножек.

4-1 Вставьте внешние перекладины (1) и (4) таким же образом, как и внутренние перекладины (2) и (3).

Знак «А» нанесен на торце перекладины (1) с большого конца и на пазе рамы ножки с большого конца, а знак «D» относится к перекладине (4).



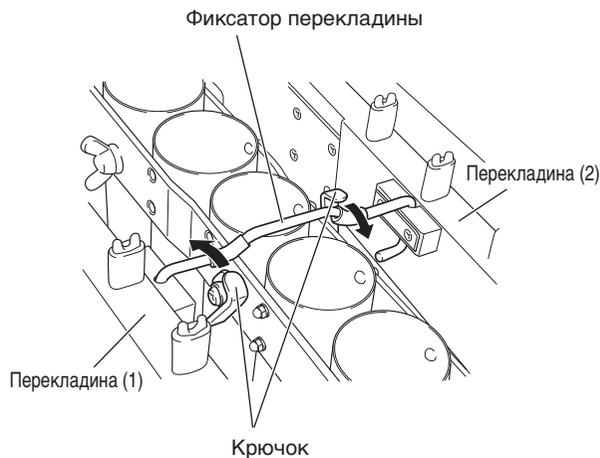
4-2 Совместите фиксаторы на перекладине (2) и перекладине (3) с перекладинами (1) и (4) соответственно.

Только УМ-5104А УМ-5100А

4-3 Закрепите резонаторы, зацепив их крючки за фиксаторы перекладин, установленные в пункте 4-2.

* Крючки находятся в двух местах со стороны натуральных звуков и со стороны альтерированных звуков.

* Убедитесь, что каждый крючок закреплен надежно.

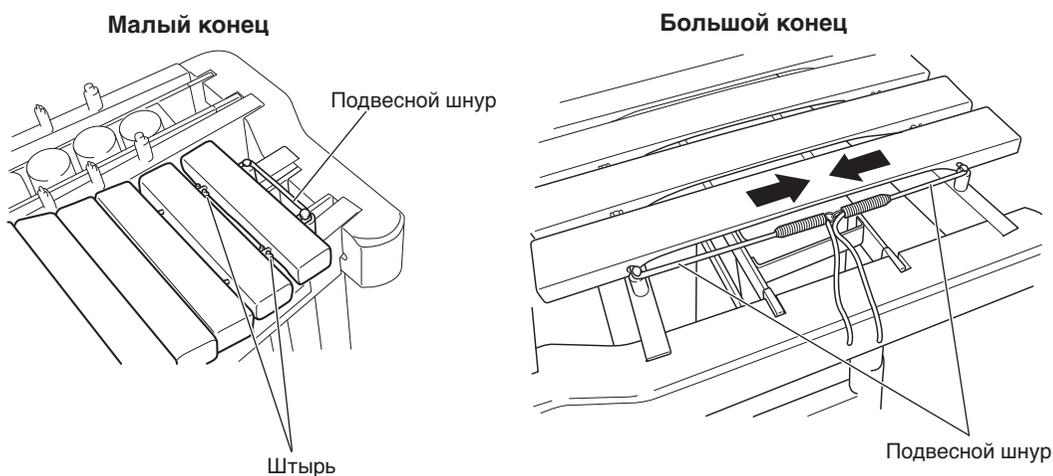


5 Установите тоновые пластины.

5-1 Сначала установите тоновые пластины натуральных звуков.

Пока один человек обеими руками надежно удерживает подвесные шнуры со стороны низких нот, а другой человек удерживает подвесные шнуры со стороны высоких нот, осторожно поместите тоновые пластины на перекладки. Выровняйте каждую тоновую пластину по отдельности и зацепите ее за соответствующий штырь. Убедившись, что шнур зацеплен за каждый штырь, закрепите тоновые пластины, потянув правый и левый шнуры вперед от большого конца и сцепив две пружины вместе.

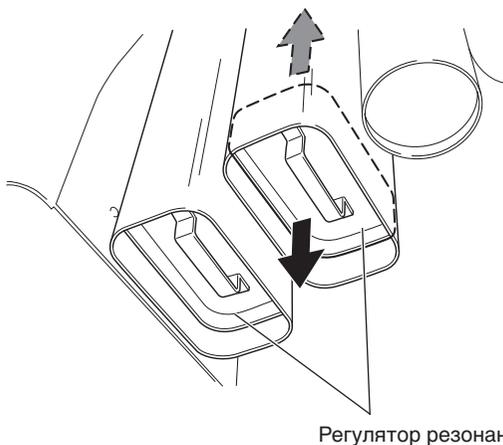
УВЕДОМЛЕНИЕ • При установке пластин соблюдайте осторожность, чтобы не повредить их.



Только YM-5104A YM-5100A YM-4900A

5-2 Каждый из резонаторов F#²², G²³, G#²⁴, A²⁵ и A#²⁶ оснащен регулятором резонанса. Ударяя по каждой пластине, переместите регулятор резонанса в положение с наилучшим резонансом, и закрепите его в этом положении.

УВЕДОМЛЕНИЕ • Закрепляя регулятор резонанса, убедитесь, что он не вставлен с перекосом.

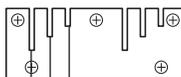


Только YM-4600A

5-2 Поскольку модели YM-4600A не оснащены регулятором резонанса, вставляйте резонаторы в держатели для резонаторов, как показано ниже.

* Резонаторы настроены на заводе на достижение оптимального уровня резонанса при температуре 23°C. Если нужный резонанс не достигается из-за того, что температура выше или ниже 23°C, отрегулируйте установку резонаторов. Перемещайте резонаторы к более коротким пазам, если температура выше, и к более длинным пазам, если температура ниже.

Температура	Используемые пазы
Выше	Короткий паз («А» на рисунке справа)
Около 23°C	Средний паз («В»)
Ниже	Длинный паз («С»)



А : Для более высокой температуры

В : Для температуры около 23°C

С : Для более низкой температуры



6 Отрегулируйте высоту тоновых пластин.



ВНИМАНИЕ

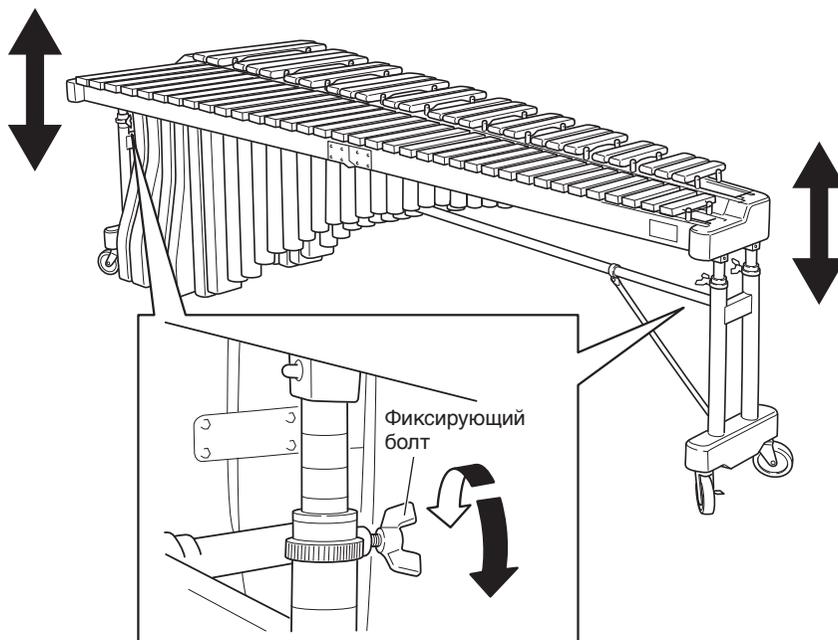
- При регулировке высоты тоновой пластины убедитесь, что двое людей поддерживают раму, по одному с каждого конца обеими руками.
- Не помещайте ноги под резонаторы. В противном случае ноги могут быть защемлены.

Поддерживая рукой конец рамы за ножку, ослабьте фиксирующий болт сдвижной направляющей с обеих сторон большого и малого концов.

Отрегулируйте высоту до нужного уровня и надежно затяните фиксирующие болты.

Во время регулировки высоты используйте для сравнения риски на сдвижной направляющей и добейтесь параллельности тоновых пластин к поверхности пола.

По завершении сборки убедитесь, что каждый болт затянут надежно.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ/ДИАПАЗОН ЗВУЧАНИЯ

■ YM-5104A

- **Диапазон:** C16 – G83 (5-1/2 октавы)
- **Пластины:** Палисандр
- **Размеры пластин:**
72 – 41 мм по ширине
24 – 20 мм по толщине
- **Резонатор:** Акустический, эллиптический резонатор низкого звука
- **Регулировка высоты:**
Система пневматической пружины
15 см (86 – 101 см)
- **Размеры (Ш × Г):** 281 × 103 см
- **Вес:** 99 кг

■ YM-5100A

- **Диапазон:** C16 – G76 (5 октав)
- **Пластины:** Палисандр
- **Размеры пластин:**
72 – 41 мм по ширине
24 – 20 мм по толщине
- **Резонатор:** Акустический, эллиптический резонатор низкого звука
- **Регулировка высоты:**
Система пневматической пружины
15 см (86 – 101 см)
- **Размеры (Ш × Г):** 261 × 103 см
- **Вес:** 96 кг

■ YM-4900A

- **Диапазон:** F21 – C76 (4-1/2 октавы)
- **Пластины:** Палисандр
- **Размеры пластин:**
65 – 41 мм по ширине
24 – 20 мм по толщине
- **Резонатор:** Акустический, эллиптический резонатор низкого звука
- **Регулировка высоты:**
Система пневматической пружины
15 см (86 – 101 см)
- **Размеры (Ш × Г):** 235 × 96 см
- **Вес:** 78 кг

■ YM-4600A

- **Диапазон:** A25 – C76 (4-1/3 октавы)
- **Пластины:** Палисандр
- **Размеры пластин:**
65 – 41 мм по ширине
24 – 20 мм по толщине
- **Резонатор:** Округлый резонатор
- **Регулировка высоты:**
Система пневматической пружины
15 см (86 – 101 см)
- **Размеры (Ш × Г):** 219 × 91 см
- **Вес:** 68 кг

● ДИАПАЗОН ЗВУЧАНИЯ



* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.

Так как технические характеристики, оборудование и отдельно продаваемые принадлежности могут различаться в разных странах, обратитесь за информацией к представителю корпорации Yamaha в своем регионе.

